

XLIII

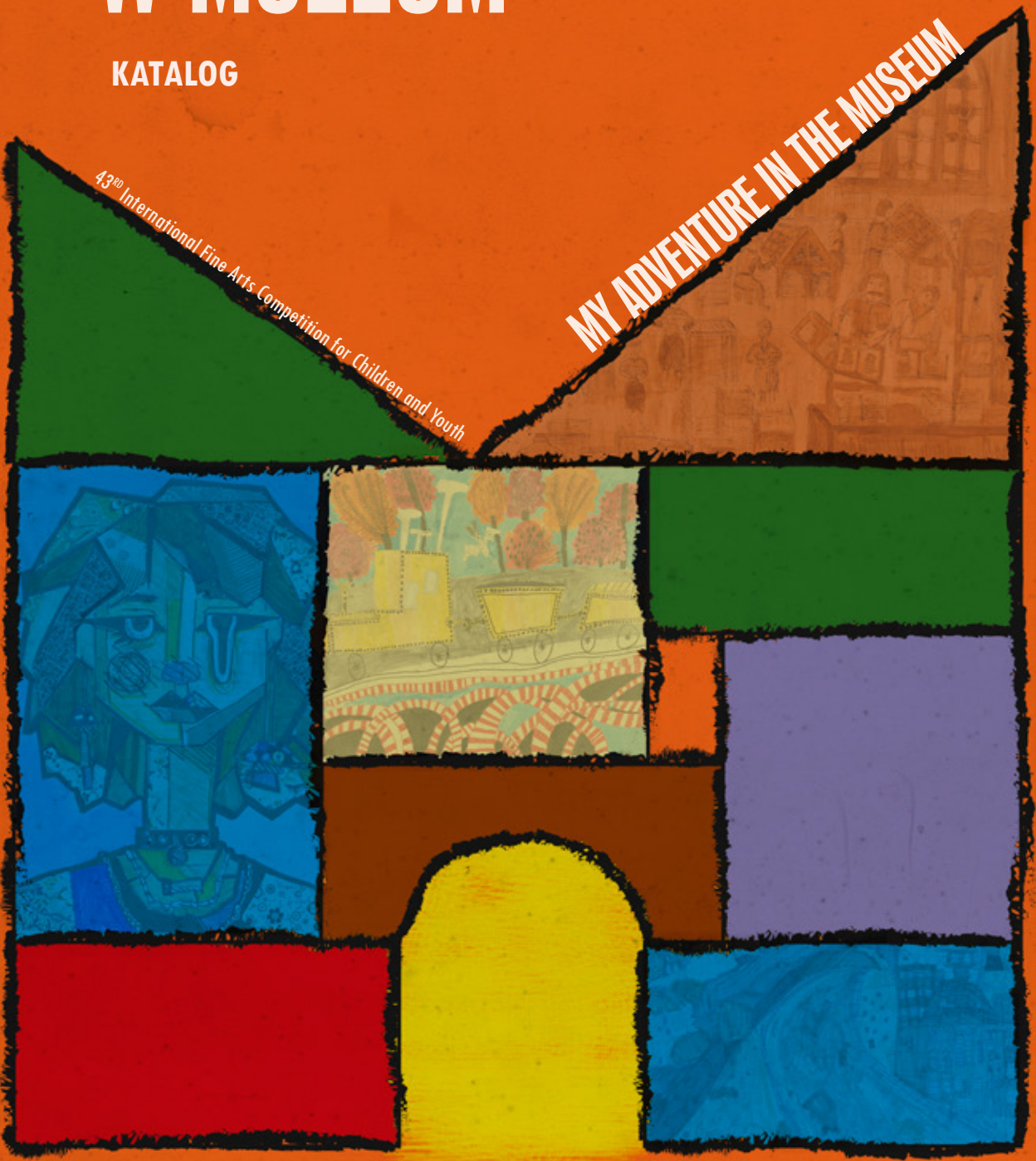
MIĘDZYNARODOWY KONKURS PLASTYCZNY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

MOJA PRZYGODA W MUZEUM

KATALOG

43rd International Fine Arts Competition for Children and Youth

MY ADVENTURE IN THE MUSEUM



Początek trzeciej dekady XXI wieku przyniósł światu niespotykane od dawna trudności, które zaburzyły zwyczajny rytm życia i wymogły na ludziach konieczność zmian we wszystkich sferach codziennej egzystencji. Pandemia COVID-19 miała wpływ na zmianę systemu pracy i nauki, funkcjonowania w przestrzeniach publicznych, organizacji odpoczynku i realizowania pasji. Niepewność i stres sprawiały, że na dalszy plan zeszły sprawy nie tak istotne jak ochrona zdrowia i życia oraz radzenia sobie w pandemicznej rzeczywistości. Konieczny okazał się lockdown – zamknięcie wielu instytucji państwowych, naukowych i kulturalnych na długie miesiące. Szczęśliwie sytuację udało się opanować na tyle, że życie wróciło do normy. Przywrócona została praca i nauka w trybie stacjonarnym, otworzono urzędy i placówki kulturalne, znów możliwe stało się podróżowanie i zwiedzanie.

Międzynarodowy Konkurs Plastyczny dla Dzieci i Młodzieży „Moja Przygoda w Muzeum” to projekt organizowany od 43 lat. Jego głównym założeniem jest rozwijanie talentów plastycznych młodych ludzi poprzez tworzenie prac artystycznych w oparciu o zbiory muzealne całego świata. Pandemia sprawiła, że niezwykle trudne, a wręcz niemożliwe stało się zwiedzanie ekspozycji i organizacja działań twórczych w szkołach, placówkach pracy pozaszkolnej i domach kultury. Konkurs w 2020 roku trzeba było odwołać. Rok później, pomimo obaw o frekwencję, przeprowadzona została kolejna edycja „Mojej Przygody w Muzeum”. Okazało się, ku zdumieniu organizatorów, że w projekcie wzięło udział ponad 800 uczestników, a prace plastyczne były niezwykle starannie przygotowane, na bardzo wysokim poziomie artystycznym. Na tegoroczną edycję konkursu przysłanych zostało prawie 1100 prac. Ogromnie cieszy udział placówek z Argentyny, Hongkongu, Łotwy, Słowacji, Słowenii i Tajwanu. Wart podkreślenia jest również dużo większy niż zazwyczaj udział osób indywidualnych, które często bez placówki wspierającej i nauczyciela prowadzącego podejmowały wyzwanie wykonania pracy konkursowej.

Te dane napawają optymizmem i pozwalają spokojnie oczekiwać kolejnych edycji konkursu. Pomimo ograniczeń i trudności wywołanych przez pandemię, projekt przetrwał i wciąż cieszy się ogromnym zainteresowaniem wśród młodych ludzi i nauczycieli. Dzięki Nim – uczestnikom, publiczność muzealna i my – organizatorzy, co roku przeżywamy naszą własną przygodę w muzeum.

Magda Polanowska – sekretarz konkursu

At the beginning of the third decade of the 21st century the world faced difficulties that have not been seen for a long time: they disrupted our traditional daily routines and impacted all aspects of life. The COVID-19 pandemic brought about changes in working and learning practices, in the ways of functioning in public spaces, organizing leisure time and pursuing one's passions. Fear and uncertainty caused that the protection of health and life as well as coping with the pandemic reality were of utmost importance. It was necessary to impose lockdown; consequently, many public, scientific and cultural institutions were closed for months. Fortunately, the situation improved to such an extent that life went back to normal. On-site learning and work returned, government offices and cultural institutions were opened, travelling and sightseeing were once again possible.

The International Fine Arts Competition for Children and Youth "My Adventure in the Museum" has been held for 43 years. The aim of the competition is to develop young people's artistic talents by creating works based on museums' collections from around the world. Due to the pandemic it was very difficult and, in some cases, impossible to see exhibitions and organize artistic activities in schools, non-school units and cultural centres. The competition was cancelled in 2020 and its next edition was held a year later, despite concerns over the attendance. Surprisingly, over 800 participants attended the project and their works were very thoughtfully prepared, at very high artistic level. Nearly 1100 works were sent for this year's edition of the competition. We are really pleased with the participation of cultural institutions from Argentina, Hong Kong, Latvia, Slovakia, Slovenia and Taiwan. It is also worth mentioning that there has been a significant increase in the number of individual participants who took on the challenge of making their competition works without help from either a supporting institution or an artistic supervisor.

This information engenders optimism and enables us to look forward to next editions of the competition. Despite the restrictions and difficulties caused by the pandemic, the project has survived and is of great interest to young people and teachers. Thanks to them, participants, museum visitors and we – organizers - can embark on our own adventure in the museum every year.

Magda Polanowska – Competition Secretary

ORGANIZATOR: Muzeum Okręgowe w Toruniu

ORGANIZER: The District Museum in Toruń

Wystawa pokonkursowa w Muzeum Okręgowym w Toruniu (Ratusz Staromiejski) od 16 września do 30 grudnia 2022 r.

The post-competition exhibition in the District Museum in Toruń (The Old Town Hall) from 16 September 2022 to 30 December 2022

FUNDATORZY Muzeum Okręgowe w Toruniu
NAGRÓD The District Museum in Toruń
PRIZES FUNDED BY:

Prezydent Miasta Torunia
The President of Toruń

Narodowy Bank Polski
The National Bank of Poland

Towarzystwo Przyjaciół Muzeum Okręgowego w Toruniu
The Society of Friends of the District Museum in Toruń

Partner XXI Kleks Sp.J.

Blik – Zaopatrzenie Artystów Plastyków i Konserwatorów Dzieł Sztuki
Blik – Supplies for Artists and Art Conservators



Przedsięwzięcie wsparte finansowo przez Gminę Miasta Toruń
Financial support from the Toruń Municipal Commune

JURY **Aleksandra Mierzejewska**
KONKURSU dyrektor Muzeum Okręgowego w Toruniu – Przewodnicząca jury
THE JURY Director of the District Museum in Toruń – President of the Jury
OF THE COMPETITION:

Zbigniew Derkowski

dyrektor Wydziału Kultury Urzędu Miasta Torunia / Director of the
Department of Culture, Municipal Office of Toruń

dr Joanna Strzelecka-Traczykowska

artysta malarz, pedagog / painter, teacher

dr Bernadeta Didkowska

mgr sztuki, dr nauk pedagogicznych, Wydział Sztuk Pięknych UMK
w Toruniu – Katedra Edukacji Wizualnej i Badań nad Sztuką
holder of an MA in art and a PhD in pedagogical sciences, Faculty of
Fine Arts at Nicolaus Copernicus University in Toruń, Department of
Visual Education and Research on Art

Anita Przybyszewska-Pietrasiak

pedagog, doradca metodyczny plastyki w Toruńskim Ośrodku
Doradztwa Metodycznego

teacher, advisor on visual arts methodology at the Methodological
Consultancy Centre – the Methodological Consultancy and Teacher
Training Centre in Toruń

dr Tomasz Właźlak

artysta plastyk, Wydział Sztuk Pięknych UMK w Toruniu – Katedra
Intermediów

visual artist at the Faculty of Fine Arts at Nicolaus Copernicus
University in Toruń, Department of Intermedia Art

dr Tomasz Pietrzyk

artysta malarz / painter

Justyna Matella

kierownik Działu Edukacji Muzeum Okręgowego w Toruniu
Head of the Education Department of the District Museum in Toruń

Magda Polanowska

sekretarz konkursu – Dział Edukacji Muzeum Okręgowego w Toruniu
Competition Secretary – Education Department of the District Muse-
um in Toruń

I GRUPA WIEKOWA (5–6 LAT) The 1st age group (5–6 years old)

NAGRODY / AWARDS

1. **Antoni Wójciak, l. 4, Cieszyn**
(woj. śląskie / śląskie district)
Miasto / A city
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Katarzyna Poślednicka
2. **Michał Giergielewicz, l. 5, Toruń**
(woj. kujawsko-pomorskie / kujawsko-pomorskie district)
Jestem słonecznikiem van Gogha / I am Van Gogh's sunflower
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Katarzyna Kokot
3. **Mateusz Pierzchalski, l. 6, Toruń**
(woj. kujawsko-pomorskie / kujawsko-pomorskie district)
Zwiedzanie / Sightseeing
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Patrycja Becker



1.



2.



3.

5-6

II GRUPA WIEKOWA (7–9 LAT) The 2nd age group (7–9 years old)

NAGRODY / AWARDS

1. **Alžbeta Šusteková, I. 7, Žilina**

(Słowacja / Slovakia)

Ateny / Athens

Opiekun plast. / Artistic supervisor:

Daniela Hrabovská



1.

2. **Grzegorz Wacławiak, I. 7, Toruń**

(woj. kujawsko-pomorskie / kujawsko-pomorskie district)

Podróż zabytkową lokomotywą / A steam train tour

Opiekun plast. / Artistic supervisor:

Katarzyna Kokot

3. **Julia Kluka, I. 8, Zabrze**

(woj. śląskie / śląskie district)

Dekoracyjne okno – Sukiennice w Krakowie / An ornamental window – the Kraków Cloth Hall

Opiekun plast. / Artistic supervisor:

Joanna Wątor



2.

4. **Lupe Querejeta, I. 8, Lincoln**

(Argentyna / Argentina)

Diógenes

Opiekun plast. / Artistic supervisor:

Eva Eugenia Bagatto



3.



4.

7-9

III GRUPA WIEKOWA (10–12 LAT) The 3rd age group (10–12 years old)

NAGRODY / AWARDS

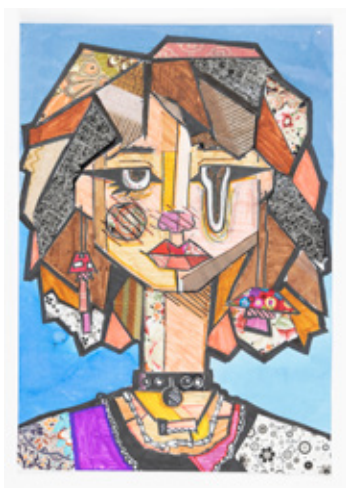
1. **Zofia Fałkowska, I. 10, Baranów**
(woj. mazowieckie / mazowieckie district)
Śladami Canaletta / Following Canaletto
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Małgorzata Rytel-Kuc
2. **Lilianna Rudzka, I. 11, Biała Podlaska**
(woj. lubelskie / lubelskie district)
Wśród tęczy / In the rainbow
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Lilla Wielgan-Michaluk
3. **Auri Čučnik, I. 12, Cerklje na Gorenjskem**
(Słowenia / Slovenia)
Autoportret à la Picasso / Self-portrait à la Picasso
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Maja Zajc Sobočan
4. **Zofia Słomczyńska, I. 12, Baranów**
(woj. mazowieckie / mazowieckie district)
W drukarni J. Gutenberga / In Gutenberg's printing house
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Małgorzata Rytel-Kuc



1.



2.



3.



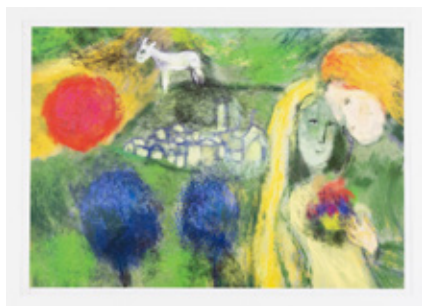
4.

10-12

IV GRUPA WIEKOWA (13–15 LAT) The 4th age group (13–15 years old)

NAGRODY / AWARDS

1. **Jakub Kordaczuk, I. 13, Biała Podlaska**
(woj. lubelskie / lubelskie district)
Marc Chagall „Miłość” / Marc Chagall “Love”
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Lilla Wielgan-Michaluk



1.

2. **Jakub Matuszczak, I. 13, Żyrardów**
(woj. mazowieckie / mazowieckie district)
Stara drukarnia / An old printing house
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Dorota Misiak



2.

3. **Paulina Piątyszek, Lidia Wawrzyniak, I. 13, Stęszew**
(woj. wielkopolskie / wielkopolskie district)
Ziarna sztuki / Art seeds
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Anna Rakowska-Kęska

4. **Weronika Leśniak, I. 15, Nowy Sącz**
(woj. małopolskie / małopolskie district)
Inspiracja ekspozycją Domu Gotyckiego /
A work inspired by the exhibition in the Gothic House
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Kinga Trojnarzka

5. **Agnieszka Stachowiak, I. 15, Rydzyna**
(woj. wielkopolskie / wielkopolskie district)
Na starej fotografii / In an old photograph
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Jerzy Kopras



3.



4.



5.

13-15

V GRUPA WIEKOWA (16–18 LAT) The 5th age group (16–18 years old)

NAGRODY / AWARDS

1. **Magdalena Morawska, l. 16, Świdnica**
(woj. dolnośląskie / dolnośląskie district)
Moja Przygoda w Muzeum / My Adventure in the Museum
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Joanna Waksmundzka
2. **Roksana Serafińska, l. 16, Sieradz**
(woj. łódzkie / łódzkie district)
Inspiracja pracą Jerzego Nowosielskiego / A work inspired by Jerzy Nowosielski's artwork
Opiekun plast. / Artistic supervisor:
Zdzisława Budka



1.



2.

16-18

NAGRODA SPECJALNA / SPECIAL AWARD

Dominika Gromek, l. 24, Skierniewice

(woj. łódzkie / łódzkie district)

Moja Przygoda w Muzeum / My Adventure in the Museum

Opiekun plast. / Artistic supervisor:

Liliana Kozłowska-Grzelczak



NAGRODA MULTIMEDIALNA / MULTIMEDIA AWARD

Weronika Siliwoniuk, l. 15, Biała Podlaska

(woj. lubelskie / lubelskie district)

Ogrody Bazylego Albiczuka / Bazylego Albiczuk's gardens

Opiekun plast. / Artistic supervisor:

Lilla Wielgan-Michaluk



NAGRODY SPECJALNE

NAGRODY
PREZYDENTA MIASTA
TORUNIA
MICHAŁA ZALESKIEGO
THE AWARDS
OF THE PRESIDENT OF
TORUŃ
MICHAŁ ZALESKI

Hanna Kudła, I. 11, Zamość
(woj. lubelskie / lubelskie district)
Toruń – miasto aniołów / Toruń – the city of angels
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Maria Śliczniak



Paulina Natalia Ernest, I. 13, Ostaszewo
(woj. kujawsko-pomorskie / kujawsko-pomorskie district)
Muzeum – Dom Mikołaja Kopernika / The Nicolaus Copernicus House
Opiekun plast. / Artistic supervisor: Iwona Szymańska



NAGRODY SPECJALNE

NAGRODA
DYREKTOR MUZEUM
OKRĘGOWEGO
W TORUNIU
ALEKSANDRY
MIERZEJEWSKIEJ
THE AWARD OF THE
DIRECTOR OF THE
DISTRICT MUSEUM IN
TORUŃ ALEKSANDRA
MIERZEJEWSKA

Anna Kramarz, l. 17, Wrocław

(woj. dolnośląskie / dolnośląskie district)

Zwierzę – inspiracja M. Abakanowicz / An animal – a work inspired by M. Abakanowicz's artwork

Opiekun plast. / Artistic supervisor: Joanna Sekuła



NAGRODA
TOWARZYSTWA
PRZYJACIÓŁ MUZEUM
OKRĘGOWEGO W
TORUNIU
THE AWARD OF
THE SOCIETY OF THE
DISTRICT MUSEUM'S
FRIENDS IN TORUŃ

Martyna Kałyniuk, l. 13, Nowy Sącz

(woj. małopolskie / małopolskie district)

Inspiracja ekspozycją ikon w Domu Gotyckim /

A work inspired by the exhibition of icons in the Gothic House

Opiekun plast. / Artistic supervisor:

Elżbieta Barciszewska-Koziół



NAGRODY SPECJALNE

NAGRODZENI OPIEKUNOWIE PLASTYCZNI / THE PRIZE-WINNING TEACHERS

Eva Eugenia Bagatto – Lincoln, (Argentyna / Argentina)

Elżbieta Barciszewska-Kozioł – Nowy Sącz (woj. małopolskie / małopolskie district)

Patrycja Becker – Toruń (woj. kujawsko-pomorskie / kujawsko-pomorskie district)

Zdzisława Budka – Sieradz (woj. łódzkie / łódzkie district)

Daniela Hrabovská – Žilina, (Słowacja / Slovakia)

Katarzyna Kokot – Toruń (woj. kujawsko-pomorskie / kujawsko-pomorskie district)

Jerzy Kopras – Rydzyna (woj. wielkopolskie / wielkopolskie district)

Liliana Kozłowska-Grzelczak – Skierniewice (woj. łódzkie / łódzkie district)

Dorota Misiak – Żyrardów (woj. mazowieckie / mazowieckie district)

Katarzyna Poślednicka – Cieszyn (woj. śląskie / śląskie district)

Anna Rakowska-Kęska – Stęszew (woj. wielkopolskie / wielkopolskie district)

Małgorzata Rytel-Kuc – Baranów (woj. mazowieckie / mazowieckie district)

Joanna Sekuła – Wrocław (woj. dolnośląskie / dolnośląskie district)

Iwona Szymańska – Ostaszewo (woj. kujawsko-pomorskie / kujawsko-pomorskie district)

Maria Śliczniak – Zamość (woj. lubelskie / lubelskie district)

Kinga Trojnarzka – Nowy Sącz (woj. małopolskie / małopolskie district)

Joanna Waksmundzka – Świdnica (woj. dolnośląskie / dolnośląskie district)

Joanna Wątor – Zabrze (woj. śląskie / śląskie district)

Lilla Wielgan-Michaluk – Biała Podlaska (woj. lubelskie / lubelskie district)

Maja Zajc Sobočan – Cerklje na Gorenjskem, (Słowenia / Slovenia)

NAGRODZENI OPIEKUNOWIE

DYREKTOR I REDAKTOR NACZELNA WYDAWNICTWA
THE DIRECTOR AND THE EDITOR IN CHIEF:

Aleksandra Mierzejewska

ARANŻACJA PLASTYCZNA WYSTAWY
THE ARTISTIC DESIGN OF THE EXHIBITION:

artysta malarz / painter
dr Tomasz Pietrzyk

FOTOGRAFIE PRAC KONKURSOWYCH
PHOTOS OF THE COMPETITION WORKS:

Anastazja Syhlova

REDAKCJA
EDITED BY:

Magda Polanowska

KOREKTA
PROOFREADING:

Hubert Smolarek

TŁUMACZENIE
TRANSLATION:

Biuro Tłumaczeń Rubikon

OPRACOWANIE GRAFICZNE
THE GRAPHIC DESIGN:

Krzysztof Deczyński

